

l'aurOre boréale

Vol 11 N°3 Whitehorse (YUKON)

Vendredi 17 mars 1995

1 \$



M^{me} Hélène Saint Onge

Une enseignante de l'école française reçoit un prix national

C'est au Yukon, cette année, qu'échoira le prix de la francophonie canadienne pour le domaine de l'éducation, décerné par l'Association canadienne d'éducation de langue française. Hélène Saint-Onge, professeure à l'école Émilie-Tremblay, est l'heureuse récipiendaire de cette reconnaissance nationale. C'est à Ottawa, lors de la journée internationale de la francophonie du 20 mars, qu'elle recevra son prix.

Le projet éducatif entourant la pièce de théâtre «Des livres et Zoé, chou bidou woua» (qui avait pour thème l'importance de la lecture et de l'écriture pour les enfants) lui a valu cet

honneur. «Le but du projet éducatif répondait aux critères du prix, je l'ai donc proposé» explique une Hélène Saint Onge au sourire éclatant. L'activité éducatif choisie devait promouvoir entre autres, l'utilisation de la langue française du milieu ainsi que son amélioration. La pièce a été présentée aux étudiants des écoles d'immersion, aux étudiants de l'école Émilie-Tremblay, ainsi qu'à la communauté entière au début de février. Le projet s'est classé au Yukon et a été ensuite soumis au niveau national.

«Comme nous vivons dans un milieu anglais, il a toujours

Suite p. 2

Aménagement des forêts yukonaises Une coalition voit le jour

On ne peut rester indifférent à la vue de forêts dévastées par l'exploitation massive qu'en font les êtres humains. On coupe l'arbre pour avoir le fruit. Cette réalité n'est pas seulement celle de nos voisins du Sud. Cela se passe présentement au Yukon.

C'est pourquoi un groupe de citoyens et de citoyennes du Yukon, réalisant l'urgence de protéger nos forêts, se réunissent régulièrement depuis quelques semaines. Ce groupe et les gens à qui ils ont parlé sont inquiets. Certains faits les alarment. En voici quelques-uns:

Les politiques fédérales en matière de forêts, datées de 1962, sont aujourd'hui désuètes. Ces politiques établissent des droits de coupe de bois dans la majorité du territoire à 20 ¢ par mètre cube; à Fort Nelson au nord de la Colombie-Britannique, région écologiquement comparable, les droits de coupe sont de 87 \$ par mètre cube. Les droits de coupe de bois au Yukon, les plus faibles au Canada, permettent une exportation massive de bois non traité localement vers la Colombie-Britannique, entraînant du même fait une diminution des possibilités d'emploi dans ce secteur au Yukon.

En 1989/90, dans la région de Watson Lake, 30 342

m³ de bois ont été coupés. En 1994/95, 440 000 m³ ont été abattus dans la même région (environ 10 500 camions).

Les politiques fédérales en matière de forêts permettent que de grandes régions soient coupées à blanc. Ces pratiques peuvent détruire les frayères des poissons, la flore et la faune, des sites de récréation et des endroits d'importance spirituelle et culturelle.

Ces faits alarmants ont incité ce groupe à organiser une réunion en vue de créer une coalition qui entend agir avant qu'il ne soit trop tard.

C'est ainsi qu'en présence de la télévision communautaire Nedaa et de représentants et représentantes de la presse écrite et radiophonique, des Premières Nations, du gouvernement territorial et fédéral, d'organismes commu-nautaires et d'une centaine de citoyens et citoyennes que la Yukon Forest Coalition a vu le jour le mardi 7 mars 1995 à la salle de conférence du Collège du Yukon.

La Yukon Forest Coalition a pour mandat de promouvoir une prise de conscience au sujet d'une exploitation économique et environnementale durable des forêts et de la vie qu'elles abritent.

De plus, cette coalition encouragera les gouvernements à adopter des politiques en matière de forêts qui garantiront une exploitation durable et qui préserveront la diversité biologique.

La Yukon Forest Coalition a pour objectifs de :

- fournir un forum pour discuter des questions reliées aux forêts.

- identifier les champs de priorités de recherche sur les forêts.

- travailler en collaboration avec des individus et organismes partageant des objectifs similaires.

- développer des principes de politiques de développement pour guider l'élaboration d'une politique territoriale en matière de forêts.

- recommander un processus aux gouvernements fédéral, territorial et des Premières Nations en vue de l'élaboration d'une politique territoriale en matières de forêts.

La Yukon Forest Coalition prévoit s'incorporer en tant que société de charité sans but lucratif. Il n'y a aucune restriction imposée à l'éligibilité des membres. Les coûts proposés pour devenir membre étaient de 25 \$ par individu et

Suite p. 2

S o m m a i r e

Photos et sucreries de l'amie Carole	p. 4
Le calendrier communautaire	p. 5
La lucarne du Bureau des parents franco-yukonnais	p. 5
Quoi de neuf à l'hôpital?	p. 6
Célébration au féminin	p. 7
Redécouvrez votre bibliothèque	p. 9
Rencontre avec Robert Lalonde	p. 11
Les aînés sont inquiets	p. 13
Chronique des sorteux, directement de Kuujjuaq	p. 14
Et les rapides!	p. 16

**Bonne
Saint -Patrick
à nos amis irlandais**

Suite Coalition

10 \$ par étudiant.e. Ils ont été modifiés pour encourager une plus grande participation. Ainsi, les coûts seront de 20 \$ par

famille, 10 \$ par individu, 5 \$ par étudiant.e, gratuit pour les aîné.e.s, gratuit pour un.e représentant.e de chacune des 14 Premières Nations, gratuit

pour un.e représentant.e des organismes communautaires. La question de la gratuité fut l'objet d'intéressantes discussions d'ordre social et politique. La

gratuité pour les aîné.e.s fut demandée et obtenue en reconnaissance de leur riche expérience. La gratuité demandée pour un.e représentant.e de chacune des Premières Nations entraîna un débat houleux, les uns alléguant que l'on se doit de reconnaître concrètement leurs droits ancestraux et leurs traditions, les autres estimant que chaque membre de la coalition devrait être reconnu également i.e en tant qu'être humain. Un compromis a finalement été accepté: on reconnaît non seulement l'apport distinctif des Premières Nations, mais aussi celui des organismes communautaires.

for Yukon Indians (CYI) au sein de la Yukon Forest Coalition donnerait à celle-ci un plus grand pouvoir de pression auprès des gouvernements.

Un comité d'organisation composé de 10 personnes a été formé avec mandat de mettre sur pied des ateliers de discussion concernant des sujets spécifiquement reliés aux forêts. En effet, l'auditoire a demandé à être mieux informé avant d'établir un plan d'action et d'accepter des résolutions officielles. Une journée d'information aura donc lieu samedi le 18 mars 1995 au Collège du Yukon dès 8 h 30. Les sujets des ateliers porteront sur: les droits de coupe de bois, les permis de coupe, la coupe à blanc, la coupe sélective, les valeurs et utilisations des forêts, les politiques en matière de forêts, les questions organisationnelles, les consultations publiques, la Yukon Forest Coalition, les stratégies et la liaison avec les autres groupes de la communauté. De plus, une pétition demandant un moratoire d'une durée indéfinie sur l'exportation des troncs d'arbres et copeaux de bois en provenance du Yukon (à l'exception des ententes officielles déjà existantes) circulera pendant les ateliers. La journée se terminera avec l'élaboration de résolutions officielles et l'élection des membres de l'exécutif.

Nicole Lacroix

M^{me} Lacroix réside à Whitehorse. Elle possède une formation scientifique et s'intéresse de près aux questions environnementales.

Suite Prix

été important pour moi de stimuler la vie culturelle française.» Il faut dire que son statut de mère de trois jeunes enfants lui confirme cette croyance. C'est ainsi qu'il y a cinq ans elle fondait, avec Marie Théorêt, la troupe du Théâtre de la pastèque. Lorsque Marie

quitte le territoire en 1993, Hélène demeure seule à s'occuper de la troupe. C'est elle qui recrute les comédiens, régisseur de plateau et photographe, remplit les demandes de subventions, supervise et construit les décors avec l'équipe de comédiens, et finalement, produit le cahier

pédagogique. Elle assure l'animation des activités du cahier pédagogique dans les classes de son école.

En terminant, elle souligne le travail magnifique de l'équipe de la dernière production. «Ils ont rendu l'aventure possible et je leur en suis reconnaissante.»

Cécile Girard

La profession d'auteure démystifiée

L'auteure Danielle Simard était de passage à Whitehorse au début de mars dans le cadre d'une tournée subventionnée par le Conseil des arts du Canada.

Danielle Simard a donné un excellent exposé de son métier à différents groupes d'étudiants, autant d'immersion que de l'école française.

M^{me} Simard est graphiste de profession; elle a illustré de nombreux livres avant de se lancer dans la grande aventure de l'écriture. Elle est devenue auteure à 39 ans. C'est en effet à la demande d'une maison d'édition qu'elle écrit son premier roman jeunesse.

Excellente vulgarisatrice, Danielle a expliqué le processus de création et les étapes subséquentes.

Le pivot de l'aventure est évidemment l'idée. Une fois mise sur papier, l'idée se transpose dans un plan. On est maintenant prêt à écrire un texte. Celui-ci est retravaillé jusqu'à ce qu'il soit bien poli. «Si je suis

capable de voir les défauts, ça veut dire que je peux faire mieux. Je fais ensuite lire mon texte à ma mère, à mes sœurs, à mon mari...», précise-t-elle. Après avoir pris note des modifications à apporter, elle envoie enfin son oeuvre - maintenant sur disquette - à l'éditeur. Là, c'est le processus de correction qui

commence. Si le texte est accepté, l'auteure reverra les épreuves, qui est une mise en pages sommaire. Le tout finira chez l'éditeur.

Les oeuvres de Danielle Simard sont disponibles chez Mac's Fireweed.

Cécile Girard



Danielle Simard

Pourquoi vous contenter des miettes quand vous pourriez avoir votre part du gâteau?



Pour vous assurer d'un emploi cet été, pourquoi ne lanceriez-vous pas votre propre entreprise?

Si vous étudiez à temps plein et comptez poursuivre vos études à l'automne, et si vous êtes légalement autorisé à travailler au Canada, vous pouvez emprunter jusqu'à 3 000 \$ pour vous lancer en affaires dans le cadre du programme fédéral d'emplois d'été pour étudiants, Prêts aux étudiants entrepreneurs.

Vous obtiendrez tous les détails à l'une des succursales de la Banque fédérale de développement, à l'un des centres d'emploi du Canada ou à l'un des Centres d'emploi du Canada pour étudiants, à n'importe quelle succursale de la Banque Royale du Canada ou de la Banque Nationale du Canada.

Passez nous voir et faites-nous part de votre idée. Une bonne idée peut vous mener loin. Vous pouvez nous joindre sans frais au 1 800 361-2126.

Développement des ressources humaines Canada Human Resources Development Canada

BFD FBDB Banque fédérale de développement

BANQUE NATIONALE NATIONAL BANK

BANQUE ROYALE ROYAL BANK

Canada



On est là pour vous...

Vous avez des choses à dire? Vous n'êtes pas d'accord avec la façon dont certaines choses se passent dans votre communauté? Une décision politique vous enchante? Vous voulez souligner l'excellent travail d'un bénévole que vous estimez?

Faites-le savoir sur la place publique, profitez de la tribune que vous offre l'Aurore boréale. Faites-nous parvenir vos commentaires ou lettres à l'éditeur. Les lettres doivent être signées et ne doivent pas être sujettes au libelle diffamatoire.

Lettre à l'éditeur, l'Aurore boréale C. P. 5205, Whitehorse, (Yukon) Y1A 4Z1

Éditorial

Déboires au pays des beaux complets

Les défis qui attendent les femmes à la veille de l'an 2000 sont énormes. Le rapport *A Capella North*, qui fait état de différentes facettes du vécu des jeunes Yukonaises, en fait foi plus que jamais. Nous avons du pain sur la planche et les femmes sont une partie de la solution. Et pourtant, le mouvement féministe semble bien tranquille... se dire féministe n'est plus un sujet à la mode.

On vous affirmera haut et fort que tous les secteurs de la société sont maintenant ouverts à l'idée d'accueillir des femmes en leur sein. Ce qui est insidieux dans cette affirmation, c'est qu'elle cache une réalité pas toujours rose. Maints secteurs n'accueillent que des femmes qui savent se surpasser. Une femme doit souvent en faire deux fois plus que ses collègues pour être appréciée (état de choses qui se retrouve fréquemment au foyer d'ailleurs). D'autres secteurs leur font la vie si dure... Comment expliquer la hargne universelle qui poursuit les pauvres femmes se lançant en politique (elles ne sont pourtant pas pires que leurs confrères d'équipage!!!). Enfin, il semble que le pouvoir n'exerce pas autant d'attraction sur la gent féminine que sur la gent masculine. Ou peut-être est-ce

qu'elles n'aiment pas les règles du jeu? Bien des femmes professionnelles ne se disent pas féministes mais vous diront leurs déboires au pays des beaux complets.

D'autre part on ne peut ignorer les pressions sociales et la violence qui caractérisent encore notre époque. On a toutes une amie ou on connaît toutes une femme qui a souffert de violence. C'est pourquoi il est essentiel de se rassembler pour sentir notre force commune. Les femmes doivent apprendre à s'aimer d'où l'importance d'avoir des activités où elles peuvent se retrouver en toute amitié.

Le banquet du 8 mars à la Salle communautaire est un événement annuel qui rassemble des femmes d'ici ayant une langue commune. De là à avoir une voix commune, il n'y a qu'un pas. C'est un événement sympathique qui, malgré sa simplicité, est de grande valeur. Organisée par les EssentiElles, le mouvement des femmes francophones, il suscite un vif intérêt au sein de la communauté. Du beau travail, mesdames!

Cécile Girard

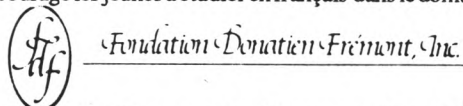
L'aurOre boréale

C. P. 5205, Whitehorse (YUKON) Y1A 4Z1
Téléphone: (403) 667-2931 Télécopieur: (403) 668-3511

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF). Le journal est un mensuel publié tous les 3^e vendredis du mois - sauf en juillet - et son tirage est de 1 000 exemplaires.

L'Aurore boréale est représentée sur le plan national par l'agence OPSCOM. Tél: (613) 241-5700 ou 1-800-20PSCOM

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.



Les lettres à l'éditeur sont les bienvenues. Toutefois, celles-ci doivent être signées et être accompagnées de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur.

Directrice: Cécile Girard

Correctrice réviseure bénévole: Danièle Rémillard

Correspondant à Ottawa: Yves Lusignan

Correspondants à Whitehorse: Nicole Lacroix

Les chroniqueurs du journal sont bénévoles.

Les textes et articles publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.

OPSCOM



L'Aurore boréale est publiée par l'Association franco-yukonnaise.

Les jeunes Yukonaises font entendre leur voix

(Whitehorse): Les adolescentes yukonaises se retrouvent très tôt aux prises avec des problèmes du monde adulte. C'est que révèle le rapport *A Capella North* récemment rendu public par le Bureau de promotion des intérêts de la femme et le ministère de l'Éducation.

190 adolescentes fréquentant des écoles élémentaires et secondaires de Whitehorse, Carmacks, Old Crow et Haines-Junction ont participé aux groupes de discussions qui ont mené à la rédaction du rapport.

En général, les jeunes filles qui ont participé possèdent une bonne estime de soi. Toutefois, il est ressorti beaucoup d'inquiétudes des discussions. Ainsi les jeunes qui vivent à l'extérieur de Whitehorse croient que leur manque d'expérience de la "grande ville" les handicape. Les plus âgées estiment que leur niveau



d'éducation n'est pas aussi élevé que celui des étudiantes du Sud. Le départ obligatoire qu'engendrent les études à l'extérieur ne se fait pas toujours facilement, en grande partie à cause d'un manque de modèle. Ainsi une jeune fille confie que sa mère n'aime pas parler d'école car elle est allée à une école résidentielle et n'en a gardé que

de mauvais souvenirs. Celles qui viennent étudier à Whitehorse se sentent souvent isolées. D'autres croient que c'est une leçon d'autonomie très valable.

Par ailleurs, plusieurs affirment que la discrimination existe encore. Les jeunes filles sont privées de certains privilèges uniquement parce qu'elles sont des filles. Ainsi en font foi les commentaires recueillis: «Au gymnase le professeur choisit toujours les garçons pour être capitaines!» «C'est un monde d'hommes.»

Un sentiment d'isolement se dégage des discussions. Les jeunes femmes considèrent qu'elles ne reçoivent pas la compréhension, le respect et la considération aux quels elles ont droit.

Cécile Girard



FENÊTRE OUVERTE SUR LES ACTIVITÉS DE L'ASSOCIATION FRANCO-YUKONNAISE



Concours Passeport français

La beauté du Yukon et la présence historique de la communauté francophone se marient harmonieusement dans le tableau qui a remporté le premier prix du concours Passeport français. L'auteure n'est nulle autre que Nathalie Parenteau, artiste bien connue au sein de la communauté. M^{me} Parenteau s'est vu remettre un chèque au montant de 350 \$ par Pierre Bourbeau, directeur de l'AFY, lors du souper à la bonne franquette.

Le jury était composé de Roxanne Thibaudeau, enseignante, Cécile Girard, directrice de l'Aurore boréale et Régis Saint-Pierre, agent de liaison à l'AFY.



Un groupe de jeunes de l'école Whitehorse Elementary se préparent à déguster de la soupe aux pois lors du projet-pilote de la cabane à sucre.

Photo : Cécile Girard

Photo : Cécile Girard

Bonjour,

C'est moi Carole qui vous apporte les dernières nouvelles du secteur socio-culturel.

Frostbite:

Les chanceux et chanceuses qui ont participé au Festival de musique ne sont pas prêts d'oublier la performance de Alain Lamontagne et Michel Donato. Je laisse Roch vous raconter en page 6

Souper à la bonne franquette:

La réputation du souper à la bonne franquette n'est plus à faire puisque encore cette année, nous avons rempli la salle du CYO avec plus de 150 personnes. La conséquence directe de cette popularité est que nous avons manqué de "bines". Ainsi quelques malheureuses personnes affamées sont restées sur leur appétit. Malgré cette déception, le concours d'imitations est venu sauver la soirée avec des spectacles bien préparés et de bonne qualité. Bravo à la troupe des voyageurs qui ont bien travaillé tout au cours de la soirée (à l'exception de quelques-uns que nous ne nommerons pas et qui nous ont laissés avec du riz sur tous les planchers à nettoyer)! Merci à tous les parents qui ont contribué au souper. Bravo à tous les participants du concours pour vos belles présentations et enfin merci à nos animateurs Philippe et Frédéric. Ce fut une très belle soirée.

Cabane à sucre:

La mère nature nous a donné un petit répit cette année avec des températures moyennes d'environ -15° C. Les deux journées se sont très bien déroulées avec une vente de tirkettes record le samedi. Le dimanche était par contre un peu trop tranquille à notre goût. Nos supers bénévoles auraient aimé être plus occupés. Malgré ce petit détail, les gens semblent bien avoir apprécié l'occasion de se sucrer le bec.

Semaine de la francophonie yukonnaise:

Le projet-pilote de la cabane à sucre pour les écoles s'est déroulé sur trois jours pendant lesquels plus de 400 élèves et professeurs ont venus vivre une expérience de cabane à sucre à la Salle communautaire.

Cette activité incluait la présentation d'une vidéocassette sur l'histoire et le fonctionnement des érablières, la dégustation d'un goûter culturel ainsi qu'une légende racontée par Luc. Étaient de la partie, cuillères et musique traditionnelle. Les jeunes ont beaucoup aimé leur expérience. Un gros, gros merci à nos animateurs et animatrices pour leur excellent travail.

Deux films ont aussi été présentés et ont connu également un grand succès.
Vive la Semaine de la francophonie!

Carole Trottier



Le spectacle d'imitations du souper à la bonne franquette a été un prétexte pour que les jeunes revêtent leurs plus beaux atours. Véronique Saint Onge-Herry, Natasha Harvey et Kawina Robichaud discutent entre deux numéros.

Photo : Cécile Girard

La lucarne du Bureau des parents franco-yukonnais

Le Conseil scolaire de l'école Émilie-Tremblay travaille présentement à un projet visant à bien informer les parents sur les implications du passage de conseil à commission scolaire. Quels sont les pouvoirs d'une commission scolaire et pourquoi les parents devraient-ils voter en faveur du transfert à ce statut? Un scrutin officiel aura fort probablement lieu à la fin d'avril ou au début de mai à ce sujet. La meilleure façon de préparer la population à voter pour ou contre l'idée est de l'informer. Des réunions publiques d'extrême importance auront lieu du 3 au 6 avril. Deux réunions seront tenues en français et au moins une sera en anglais, pour le bénéfice des parents anglophones. Un consultant a été engagé pour mener une étude sur le sujet du transfert et pour organiser la campagne d'information qui en découlera. Il faut prévoir assister à ces rencontres!

Le Bureau des parents compte maintenant un employé de plus. José Roberge vient d'être embauché d'ici la fin de juin pour préparer un plan de développement pour l'école Émilie-Tremblay.

Saviez-vous que la majorité des jeunes qui ont droit à l'éducation en français vivant en milieu minoritaire fréquentent l'école anglaise? C'est vers la récupération de cette masse importante que la Commission nationale des parents francophones (CNPF) orientera une bonne partie de ses efforts pour les prochaines années. C'est du moins ce qui découle de la dernière réunion de l'organisme qui se déroulait à Winnipeg à les 17 et 18 février dernier. Si vous connaissez des francophones qui envoient leurs enfants à l'école anglaise, le Bureau des parents a de l'information qui vous servira à

leur exposer les conséquences de leur choix.

Si vous travaillez dans le domaine de l'éducation préscolaire, une session de formation à St-Pierre et Miquelon sera offerte par la CNPF ce printemps. Une trousse d'information est présentement disponible au BPFY. Veuillez soumettre votre candidature avant la fin de mars.

Des phénomènes insolites se produisent ces jours-ci dans les bureaux de l'Association franco-yukonnaise. Nos ordinateurs, téléphones et autres appareils électroniques sont affectés, de façon sporadique, par un virus informaticus qui causés des troubles dans les textes qu'on imprimés. C'est embêtés d'autant plus qu'on s'en rend compte trop tardus! Selon l'avis des savants biologistes et environnementalistes, ces contretemps sont causés par le retour au Yukon d'un animal insaisissable qui a fait les cent tours pendant la ruée vers l'or. Il s'agit du *Lynxus doutus*, ainsi nommé à cause de son apparence poilue, sa ressemblance avec le lynx et du doute qu'il sème chez ceux qui sont victimes de ses tours. Pour le capturer et l'appivoiser, le thème et le site du camp d'été ont été modifiés.

Le Yukon fait sa dictée

Bravo, bonne chance et bon voyage à Jeanne Beaudoin et Angelune DesLauriers qui iront défendre les couleurs du Yukon à la Dictée des Amériques à Montréal, le 18 mars.

Jeanne est la représentante du Yukon pour la catégorie senior alors que Angelune représente les juniors. On se souviendra que Angelune s'était déjà distinguée lors du concours d'épellation Mc Donald il y a quatre ans. Quant à Jeanne, elle se passionne depuis longtemps pour la langue écrite.

 Gouvernement du Québec
Bureau du Québec
en Colombie-Britannique

À l'occasion de la
Journée internationale de la francophonie
le lundi 20 mars 1995,
le Bureau du Québec à Vancouver
offre ses meilleurs voeux
aux francophones du Yukon,
une communauté
vivante et dynamique.



Québec 

Calendrier communautaire

SAMEDI 18 MARS:

Soirée sur le cercle de la vie *Wheel of Life* organisée par les EssentiElles avec une invitée spéciale autochtone, M^{me} Ruby Van Bibber, à la Salle communautaire à 19h.
Edith 668-2663

MARDI 21 MARS

Cercle d'amitié pour célébrer la journée contre la discrimination raciale.
À l'édifice du gouvernement territorial à 12 h 15.

MERCREDI 22 MARS:

Exposition de sciences du cycle primaire de l'école Émilie-Tremblay de 12 h à 13 h.

JEUDI 23 MARS:

Exposition de sciences du cycle secondaire de l'école Émilie-Tremblay

VENDREDI 24 MARS

Émission «Rencontres» animée par Roch Nadon sur les ondes de CBC à 20 h 05.

SAMEDI 25 MARS:

Souper musical organisé par la Troupe des Voyageurs au *Elks Lodge* à 19h. La soirée comprend un succulent repas philippin ainsi que des spectacles variés. Billets en vente à l'école Émilie-Tremblay ou à l'AFY au coût de 20\$ (Réservé aux adultes seulement).

VENDREDI 31 MARS:

Café-rencontre à la Salle communautaire suivi d'une soirée culturelle dans le cadre de la politique de rapprochement communautaire au Longhouse (Centre communautaire de Kwanlin Dun First Nation, 35 McIntyre rd) à 19h30.

Au programme: spectacles et dessert *Pot Luck*.

Bienvenue à tous. Infos: Régis 668-2663

Émission «Rencontres» sur les ondes de CBC à 20h05 animée par Christian Tessier

LUNDI 3 AVRIL

Réunion d'information (en français) sur la possibilité du changement de statut du Conseil scolaire de l'école Émilie-Tremblay.

À 19 h. (le lieu est à déterminer).

MARDI 4 AVRIL

Réunion d'information (en français) sur la possibilité du changement de statut du Conseil scolaire de l'école Émilie-Tremblay.

À 19 h. (le lieu est à déterminer).

MERCREDI 5 AVRIL

Réunion d'information (en anglais) sur la possibilité du changement de statut du Conseil scolaire de l'école Émilie-Tremblay.

À 19 h. (le lieu est à déterminer).

VENDREDI 7 AVRIL:

Café-rencontre à la Salle communautaire à 17 h

Émission «Rencontres» sur les ondes de CBC à 20 h 05 animée par Pierre Lacroix

SAMEDI 8 AVRIL:

Formation pour les bénévoles sur la consolidation d'équipe toute la journée à la salle communautaire.

Pierre au 668-2663

DIMANCHE 9 AVRIL:

Atelier de volley-ball. Date et heure à déterminer.

Pierre au 668-2663

Souvenirs du Frostbite : Harmonica endiablée et contrebasse envoûtante

Au nom de l'Aurore boréale, j'ai eu l'occasion de rencontrer deux artistes sympathiques lors du dernier festival de musique Frostbite qui se déroulait les 17, 18, 19 février au Centre des Arts du Yukon. Il s'agit du contrebassiste Michel Donato et de l'harmoniciste Alain Lamontagne qui ont démontré une belle générosité en accordant une entrevue.

Rencontre

Ces deux excellents solistes se sont rencontrés en 1977 lors d'un important spectacle de musique intitulé «Les réjouissances». Ce spectacle mettait en évidence des formations de musique traditionnelle et folklorique de cette époque qui s'étaient regroupées sous le nom de Tamanoir. Alain Lamontagne, qui avait fait ses débuts professionnels en 1976, avait été attiré par le talent de Michel Donato qui, lui, revenait d'un séjour à Toronto. Donato ressortait du groupe non pas par la dimension de son instrument mais bien par le son et le rythme de sa contrebasse. En 1982, Alain Lamontagne produisait son deuxième album intitulé «Souffle». Lors de l'enregistrement d'une pièce, Lamontagne cherchait un son

qui allait compléter sa composition; c'était le son de la contrebasse de Michel Donato. Alain raconte que c'est à ce moment qu'ils ont débuté à jaser de projets communs.

Des musiciens en demande

Il faut mentionner que Michel et Alain sont des musiciens chevronnés très en demande. Michel Donato avec ses 35 et quelques années de carrière, est connu par ses performances de contrebassiste de jazz; il a tout de même joué avec Miles Davis, Thelonius Monk, Zoot Sims et Oscar Peterson pour ne nommer que ceux-ci. Mis à part ce fait, il me dit qu'il aime bien la diversité et qu'il ne veut pas être associé à un seul créneau musical. C'est pourquoi il a joué avec Karen Young (ils sont venus au Frostbite en 1985), Bruce Cockburn entre autres et qu'il a des projets avec Geneviève Paris, Rick Haworth et qu'il écrit pour le cinéma et la télévision.

Pour ce qui est d'Alain Lamontagne, en 19 ans de carrière, il a joué sur 5 continents avec ses harmonicas et ses pieds... Eh! oui, ses pieds et ses «planches à pied»

Alain a participé dernièrement à plusieurs



Photo: Jean-François Latour

Alain Lamontagne et Michel Donato

enregistrements: ceux de Plume Latraverse, Jean-Pierre Ferland et Pierre Flynn.

Bon raconteur et amuseur, il a offert une belle prestation lors du concert pour les enfants le dimanche après-midi du festival. Le jeune public (et le public parental) a apprécié le son dynamique de l'harmonica et le rythme endiablé des

souliers virevoltant sur une de ses planches spéciales.

Enfin le duo

Depuis 1992, Michel et Alain se sont rencontrés à plusieurs reprises. Ils ont fait une série de spectacles à l'automne 1994 afin de peaufiner leur produit.

Nous avons eu d'ailleurs la

chance d'y goûter lors de leur concert du samedi 18 février. La magie de la communion de l'harmonica et de la contrebasse s'est produite, tantôt dans des rythmes enlevants et tantôt dans des rythmes caressants. Nous avons pu découvrir pour certains et reconnaître pour les autres leur immense talent.

Les deux musiciens m'annonçaient qu'ils prévoyaient la sortie de leur premier album prochainement, album intitulé «De toute beauté» qui contiendrait les meilleurs moments de 18 heures d'enregistrement en direct de leur tournée automnale.

Et c'est sur une note agréable que nous avons terminé l'entrevue en jasant de la beauté du Yukon, du dynamisme des Franco-Yukonnais et du plaisir qu'auraient eu ces deux charmants bonshommes à venir jouer leur musique au pays de la dernière frontière.

Roch Nadon

Roch Nadon réside à Whitehorse; il possède une formation en aménagement de la faune... et affectionne les festivals de musique.

Communications en français à l'hôpital

J'ai pensé qu'il était temps de vous informer des services en français qui sont maintenant disponibles à l'hôpital.

Panneaux de signalisation

Enfin, les panneaux bilingues sont presque terminés. Ils sont en cours de production et il ne restera qu'à les installer dans l'hôpital.

Documentation en français

Vous aurez bientôt accès à un présentoir de documentation en français. Le présentoir contiendra des dépliants et d'autres publications sur la santé et sera situé dans la salle d'attente à l'accueil.

Avec votre aide, nous aimerions aussi offrir un choix de revues à nos patients et leurs visiteurs francophones. Si vous avez des revues que vous ne lisez plus, apportez-les à l'accueil et nous pourrions les placer dans les salles d'attente.

Formulaires et publications bilingues

La plupart de nos formulaires sont maintenant disponibles en format bilingue.

Nous avons aussi produit et mis à votre disposition plusieurs de nos publications générales.

Pour les nouveaux parents

Nous avons préparé une pochette d'information intitulée «Nouveaux parents». Cette pochette est remise après la naissance du bébé. Si vous ne recevez pas la pochette dans la langue de votre choix, n'hésitez pas à la demander à votre infirmière à la maternité.

Comment avoir accès aux communications en français à l'hôpital

Comme vous le savez déjà, nous n'avons que quelques employés bilingues à l'hôpital. Cependant, si vous désirez recevoir des renseignements professionnels (ou peut-être même avoir des contacts sociaux) en français durant votre visite ou votre séjour à l'hôpital, n'hésitez pas à le mentionner à la préposée à l'accueil dès votre arrivée à l'hôpital.

Si ça ne vous gêne pas, vous pouvez aussi porter un macaron

indiquant la langue de service de votre choix. C'est un projet pilote pour évaluer une des méthodes suggérées pour identifier nos patients francophones. Nous espérons que les macarons indiquent aux employés bilingues votre préférence sans que vous n'ayez à leur dire. Nous ferons de notre mieux pour vous

donner accès aux renseignements concernant votre demande en français.

La coordonnatrice est à votre disposition

Si vous voulez, vous pouvez aussi communiquer avec moi avant votre entrée à l'hôpital ou quand vous êtes sur les lieux. Je ferai de mon mieux pour répondre à vos besoins.

Bonne santé à tous!

Suzanne de la Barre

Coordonnatrice des services en français

Hôpital général de Whitehorse

Heures: du lundi au vendredi,

10 h à 16 h,

jusqu'au 31 mars 1995

Tél. : 667-8700 (poste 206)

LE BUREAU DES SERVICES EN FRANÇAIS

répond en français aux demandes de renseignements sur les programmes et les services du gouvernement du Yukon.

Composez le 667-3775 ou, de l'extérieur de Whitehorse, le 1-800-661-0408.

Le Bureau est ouvert de 8 h 30 à 17 h du lundi au vendredi.

Édifice Medical Arts

211, rue Hawkins

Whitehorse (Yukon) Y1A 1X3

Yukon

Ministère du Conseil exécutif

Biblio-santé

Biblio-santé est une collection de dépliants, de livres et de vidéocassettes en français qui traitent de toute une gamme de sujets relatifs à la santé. La collection s'adresse au public en général et il est possible d'emprunter la plupart des documents ou des vidéocassettes pour une période de deux semaines.

1993-108 **Le contrôle des naissances**, par les Presses de la santé de Montréal, 50 p., 1993.

Ce livret est un des meilleurs guides sur les méthodes actuelles de contraception. Il contient beaucoup de renseignements, explique franchement comment utiliser diverses méthodes de contraception comme les méthodes biologiques, le retrait, le condom, les spermicides vaginaux, le diaphragme et la gelée, la pilule, la pilule du «lendemain», etc. Il y a également un texte sur l'avortement.

1994-137 **Guide canadien de médecine clinique préventive**, par le Groupe d'étude canadien sur l'examen médical périodique, 1 136 p., 1994.

Ce volume imposant aiderait n'importe qui à prendre ses responsabilités par rapport à sa propre santé. Facile à lire, il contient beaucoup de renseignements sur les étapes à suivre pour promouvoir la santé. De plus, il explique à fond les caractéristiques de plusieurs maladies. Parmi les sujets traités dans les quelque quatre-vingts chapitres, il y a

le dépistage prénatal de routine par échographie, les examens de routine préscolaires, la prévention de la carie dentaire, la détection précoce de la dépression, le dépistage du cancer et les affections touchant surtout les personnes âgées.

VHS-007 **Compétences pour des relations saines**, par le ministère de la Santé Canada, 1 h 06, 1994.

Cette vidéocassette qui accompagne le programme du même titre (aussi disponible à la Biblio-santé), contient plusieurs vignettes illustrant des circonstances typiques où les adolescents et les adolescentes sont avec leurs amis et leurs partenaires sexuels. Elle vise à aider les jeunes à reconnaître certaines situations, surtout dans les contextes liés au sida où il faut faire appel à certaines compétences comme la communication et l'affirmation de soi. Bien que la vidéo se présente bien en classe, il serait bon de la regarder avec les enfants à la maison. De toutes les vidéos françaises disponibles au Canada traitant de questions liées au sida et destinées aux jeunes, c'est la plus intéressante à regarder, et le ton adopté n'est pas condescendant envers les jeunes.

Jeff Wackett

Biblio-santé
204, rue Lambert, 4^e étage
C.P. 2703, Whitehorse (Yukon)
Y1A 2C6
Téléphone: 667-8949
de l'extérieur de Whitehorse :
1-800-661-0408 (poste 8949)
Télécopieur : (403) 668-3786

UN GRAND MERCI

Les EssentiElles remercient les entreprises ayant participé au succès du souper de la Journée internationale des femmes en offrant des certificats-cadeaux :

Le salon de coiffure Hairitage
le fleuriste Plantation
le centre d'entraînement physique Peak Fitness
l'Association franco-yukonnaise

Photo : Sylvie Geoffroy



France Robert et Hélène Saint Onge ont donné un spectacle fort apprécié.

La Journée internationale de la femme célébrée par les Franco-Yukonnaises

Cette année encore les Franco-Yukonnaises ont célébré la Journée internationale des femmes.

Le mercredi 8 mars une trentaine d'entre elles, se sont rassemblées à la Salle communautaire. Une grande table avait envahi les lieux; mais pour une fois, la petitesse de l'endroit n'a pas semblé

déranger les convives. Les conversations fleurissaient bonles retrouvailles, l'amitié et l'humour.

Les agapes terminées, ces dames ont assisté à un spectacle gracieusement donné par Hélène Saint Onge et France Robert. Quelques-unes ont chanté, d'autres ont fredonné mais toutes ont apprécié le

talent des deux jeunes femmes. France Robert a donné une interprétation tout à fait touchante de la chanson d'Isabelle Aubret, La Source.

L'événement était organisé par le groupe de femmes Les EssentiElles.

Cécile Girard

Les EssentiElles se choisissent un logo

C'est une oeuvre de Nathalie Parenteau qui a été retenue pour représenter le regroupement des femmes franco-yukonnaises.

Le logo choisi pour les EssentiElles est plutôt symbolique comme l'explique l'artiste. «Dans mon dessin, on peut distinguer le signe de la femme, qui se compose de la fleur de lys, (symbole de la francophonie) et de l'églantier (qui est très répandu ici au Yukon). La partie supérieure donne l'impression d'une flamme vive qui répand de l'énergie.»

Les EssentiElles remercient tous ceux et celles qui ont participé au concours pour la conception du logo.

Édith Babin



Florine LeBlanc-Hutchinson, courtière chez FPC Investments, cie commanditaire du concours remet un prix à Nathalie Parenteau, qui présente son oeuvre.

VOUS FAITES UN RETOUR AUX ÉTUDES?

La Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises accorde annuellement une bourse de 1 000 \$ (Bourse d'études Almada-Walker-Marchand), dont vous pourriez peut-être bénéficier! Les conditions d'admissibilité:

- faire un retour aux études
- être citoyenne canadienne et d'expression française
- poursuivre une formation collégiale ou universitaire.

• vivre et étudier en milieu minoritaire.

Chaque demande sera évaluée en fonction des critères suivants: besoin financier, motivation, plan de carrière, domaine d'études, expérience de travail et de bénévolat, formation antérieure. Cette bourse n'est pas renouvelable. Le nom de la personne choisie sera rendu

public en juin.

Pour plus d'information ou pour recevoir un formulaire de demande:
Bourse d'études Almada-Walker-Marchand
Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises
325, rue Dalhousie, porte 525
Ottawa (Ontario)
K1N 7G2

◆ *chronique linguistique*
La chasse à l'homme

De mémoire de femme, ce fut une chasse à l'homme peu ordinaire. Toutes les femmes d'action avaient participé à

cette équipée, de même que les femmes à hommes, étant donné leur grand savoir-faire dans ce domaine. L'objectif: trouver

l'homme idéal, afin que *Big Sister* puisse prendre homme en 2084.

Étant donné la personnalité

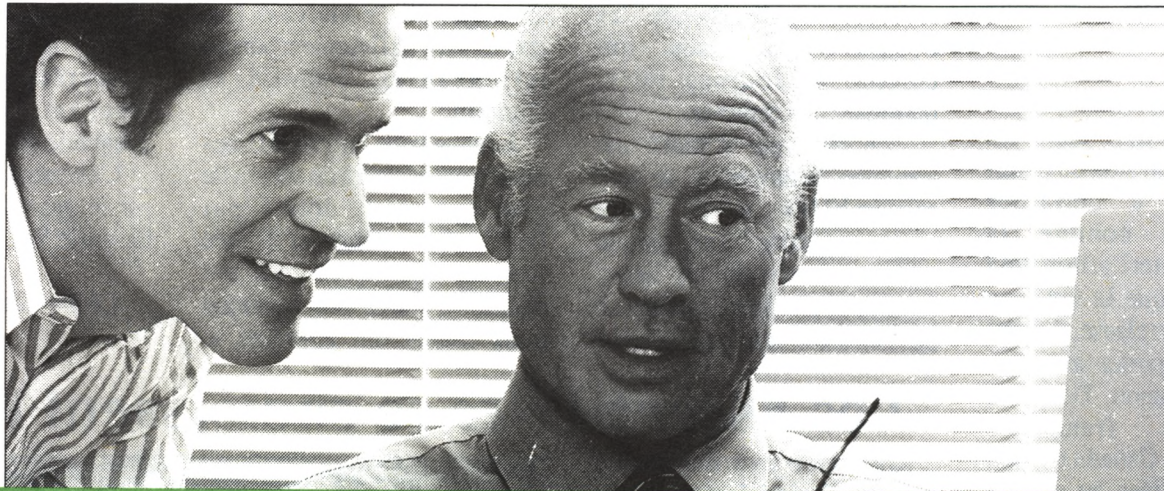
de *Big Sister*, une sélection naturelle s'opérait: pas d'hommes frigidés, ni de femmelettes, d'hommes de tête ou d'hom-

mes de paille! Et puisque *Big Sister* n'aimait pas l'eau, on avait aussi éliminé les hommes-grenouilles et les hommes à la mer.

Au bout d'un an de vaines recherches, les femmes de tête décidèrent de dresser le portrait-type de l'homme de la situation. On présenta cette description à la femme de la rue, sous forme de sondage. Comme une seule femme, les répondantes rejetèrent les qualités d'homme d'État et d'homme d'honneur, à peu près impossibles à trouver. À leur avis, *Big Sister* devait chercher un homme au foyer, doublé d'un homme de parole. L'une des répondantes suggéra même de «femme à femme» selon ses propres mots, que ce soit un bel homme.

Comme l'année 2084 approchait à grands pas, une femme de science eut l'idée d'étudier les anciennes coutumes de mariage. Elle trouva un conte de bonhomme fort intéressant, où on demandait à toutes les jeunes filles du royaume de se rendre à un grand bal où le prince pourrait choisir l'élue de son cœur. Le Grand conseil de la Sagesse féminine décida aussitôt de faire de même.

NOUS FAISONS BANQUE À PART...



Nous aidons tous les genres d'entrepreneurs à mieux gérer leur entreprise.



50
 ans
 BÂTISSEUR
 D'ENTREPRISES
 PROSPÈRES

La raison d'être de la Banque fédérale de développement est de contribuer à l'expansion des PME d'ici. ● Nous sommes une banque à part parce que, en plus de fournir du financement spécialisé et du capital de risque pour la réalisation de projets d'entreprises viables, nous offrons aussi des services de gestion-conseil. ● Chaque année, la BFD aide des milliers d'entrepreneurs à aiguiser leurs compétences en leur offrant formation et conseils personnalisés. Et cela, c'est bien particulier. ● Nous faisons banque à part et les petites entreprises en profitent. Grâce à notre aide, elles emploient 200 000 personnes. ● Pour en savoir davantage sur la BFD, faites le 1 800 361-2126.

Nos services sont complémentaires à ceux du secteur privé.
 The Bank offers its services in both official languages.



BFD
FBDB

Banque fédérale
 de développement
 Federal Business
 Development Bank



Big Sister tomba en amour avec un homme fatal (en réalité, c'était un homme battu par son parâtre de beau-père et ses méchants fils). Juste avant minuit, il dut s'enfuir dans sa Ferrari, avant que son parrain magicien ne la retransforme en patin à roulettes. Comme elle était une maîtresse femme, *Big Sister* ne se laissa pas abattre: elle fit analyser toutes les cires à moustaches de la nation jusqu'à ce qu'elle trouve la marque utilisée par son beau cavalier. Leur mariage éleva cet homme de peu à l'enviable condition d'homme-objet durant les cérémonies officielles.

APF

La bibliothèque de Whitehorse vibre en français!

OFFICE COPY
CATALOGUE
DE VIDÉOS
ET FILMS



Les bibliothèques du Yukon font partie d'un réseau collectif. Que vous résidiez à Watson Lake, Haines Junction, Dawson City, Whitehorse, ou ailleurs vous avez accès au même matériel. Il s'agit de trouver les coordonnées du livre ou de toute autre demande et d'inscrire le tout sur le formulaire approprié. Le personnel se fera un plaisir de vous servir avec un sourire.

EN VISITE

Avez-vous visité votre bibliothèque municipale dernièrement? Peu importe car c'est justement là que nous allons! Vous y découvrirez entre autres, des livres, des revues, des journaux, des vidéos, des encyclopédies. De plus, certains membres du personnel sont parfaitement bilingues (demandez Geneviève ou Patricia) et d'autres peuvent vous aider en français. Allons faire un tour dans ces couloirs remplis de bouquins aux mots magiques.

LES PÉRIODIQUES

On retrouve sur les étagères deux magazines en plus de deux journaux français.

LES FILMS

Bien que modeste, la collection de vidéos offre des titres intéressants et gratuits. On peut aussi consulter le catalogue de l'ONF sur place pour faire venir des productions. La direction est aussi ouverte à toute suggestion d'achat. Un simple formulaire de demande suffit pour dire ce que vous aimeriez que votre bibliothèque ajoute à son répertoire.

L'INFORMATIQUE

Une façon rapide de trouver ce que l'on cherche dans une bibliothèque est d'utiliser le système de gestion de données informatisées. À l'heure actuelle, on retrouve deux ordinateurs avec claviers anglais qui s'avèrent très utiles pour repérer une auteure, un sujet ou un titre désiré. Cherchant toujours à servir sa clientèle francophone de la meilleure façon, le gouvernement territorial a investi dans un équipement des plus modernes. C'est ainsi que vers la fin de l'été, un nouvel ordinateur avec clavier français sera disponible. Celui-ci contiendra une base de données des collections françaises et utilisera la technologie «CD-ROM»; tout un outil pour le travail de recherche des étudiants ou pour combler les attentes des grands.



LES LIVRES

Pour ceux qui aiment fouiner en déambulant entre les rangées de livres, vous en aurez pour votre argent. Les bibliothécaires ont fait un travail superbe en reclassant la collection française. Vous trouverez maintenant les livres français dans leurs sections équivalentes anglaises. Ainsi, la collection de livres pour enfants en français est située dans la section des livres pour enfants. Il en sera de même pour la section des romans fictifs, les biographies, les essais, les encyclopédies, etc. Par ailleurs, la collection française sera enrichie d'ici quelques mois pour offrir un choix plus vaste à la communauté.

◆ Alphabétisation Travaillons ensemble

Le projet d'alphabétisation au Yukon est plus vivant que jamais. C'est M^{me} Aura Viva Perez qui en est maintenant la coordonnatrice. Au Yukon depuis plus de deux ans, Aura est la mère de deux jeunes enfants. Elle a étudié en sciences à l'Université du Québec à Montréal.

Le projet d'alphabétisation s'appelle maintenant «Travaillons ensemble». «Mon mandat est de recruter des adultes d'origine canadienne-française qui ne maîtrisent pas le code de la communication écrite ou qui ont besoin d'améliorer leur lecture, leur écriture, leur calcul», explique Aura.

«Nous sommes encore à établir les bases de "Travaillons ensemble". Le recrutement des apprenants demeure l'une de nos grandes préoccupations. Mais nous cherchons aussi des gens intéressés à devenir formateur ou formatrice.»

Les gens sont souvent honteux parce qu'ils ont des



Aura Vivas Perez

difficultés à écrire ou à lire. La gêne est omniprésente quand on ne sait pas lire à 49 ans.

Les candidats au programme d'alphabétisation se sont débrouillés toute leur vie malgré leurs problèmes. Ils ont développé des habitudes de vie qui leur évitent les situations embarrassantes. De plus, la situation devient encore plus complexe dans un milieu minoritaire. Mais voilà, un jour ou l'autre, ces gens sont

placés dans des circonstances qui les forcent à se remettre en question. Ce peut être l'incapacité d'aider son enfant à l'école, le désir de s'occuper de son courrier tout seul, le goût de changer d'emploi ou tout simplement le désir de profiter davantage de la vie.

«Les retombées de l'alphabétisation sont incroyablement riches. Elles permettent à l'individu de participer pleinement à la vie économique, politique et sociale de son pays et de sa communauté. C'est pourquoi je lance à un appel à toute la population, continue la coordonnatrice. Si vous connaissez quelqu'un qui aurait besoin d'Alpha Yukon, glissez-lui notre numéro de téléphone. Notre service est confidentiel. Les formateurs ou formatrices ne sont pas rémunérés mais sont assurés de vivre une expérience unique»

C. G.



Marc Beaudin



Yannick Bédard

Les meilleurs épeleurs du Yukon vont... à l'école française!

Bravo à Marc Beaudin qui a remporté le premier prix lors du concours d'épellation de McDonald, et à Yannick Bédard qui a remporté le troisième prix. Marc et Yannick sont tous deux étudiants à l'école Émilie-Tremblay. Marc est en 4^e année et Yannick est en 8^e année.

L'épreuve finale a eu lieu au restaurant McDonald le mercredi 22 février.

Alpha-Yukon

668-2663

Publics Works and Government Services Canada

DUPLEX HOME FOR SALE and RELOCATION onto VACANT LOTS TAKHINI EAST WHITEHORSE, Y.T.

Tender No. 684RV050

Vacant Lots: 40 and 42 Dieppe Drive.
Lots 17 and 18, Takhini East Subd., Plan 93-145
Lot 17 area approximately 379 m² (4,080 sq. ft.).
Lot 18 area approximately 389 m² (4,187 sq. ft.).

Duplex: 75 and 77 Dieppe Drive.
Open Space, Takhini East Subd., Plan 93-145.
Two storey, semi-detached duplex home with 3 bedrooms per side and approximately 108 m² (1,163 sq. ft.) liveable area per side. Approximately 35 years old; of wood frame construction on a concrete basement.

Sale of the vacant lots is conditional upon removal of the duplex from 75 and 77 Dieppe Drive onto the lots. Removal of duplex and site clean-up must be completed by May 15, 1995.

Viewing: Both sides of the duplex will be open on viewing on Monday, March 13, 1995 between the hours of 3:00 and 4:30 p.m. For further information please contact Joe Gormley at (604) 623-6349 or Denise Schepens at (604) 623-6349.

Tender packages will be available at the viewing for from Public Works and Government Services Canada Real Property Contracting, 401-1166 Alberni Street, Vancouver, B. C. V6E 3W5, Telephone: (604) 623-6404.

Sealed Offers to Purchase will be received until 11:00 a. m. (P.S.T.) on Monday, March 27, 1995

THE DEPARTMENT RESERVES THE UNQUALIFIED RIGHT TO REJECT ANY OR ALL OFFERS RECEIVED.

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

À VENDRE: DUPLEX DOIT ÊTRE DÉMÉNAGÉ sur des LOTS VACANTS TAKHINI-EST, WHITEHORSE (YUKON)

Appel d'offres: 684RV050

Lots vacants: 40 et 42 Dieppe Drive.
Lots 17 et 18, subd. Takhini-Est, plan 93-145.
Lot 17, env. 379 m² (4 080 pi²).
Lot 18, env. 389 m² (4 187 pi²).

Duplex: 75 et 77 Dieppe Drive.
Espace libre sud. Takhini-Est, plan 93-145.
Duplex semi-détaché, deux étages, 3 chambres à coucher et environ 108 m² (1 163 pi²) de surface habitable par unité. Construction datant d'environ 35 ans; charpente en bois, sous-sol en béton.

Les lots ne peuvent être vendus que si le duplex situé aux 75 et 77 Dieppe Drive est installé sur ces lots. Le duplex doit être déménagé et le terrain nettoyé d'ici le 15 mai 1995.

Visite: On pourra visiter le duplex le lundi 13 mars 1995, de 15 h à 16 h 30. Renseignements : Joe Gormley (604) 623-6349 ou Denise Schepens (604) 623-6349.

On peut se procurer les documents de soumission au moment de la visite des lieux ou en s'adressant à Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Division des marchés immobiliers, 401-1166 Alberni Street, Vancouver (C.-B.) V6E3W5, téléphone: (604) 623-6404.

Les offres d'achat doivent nous parvenir sous pli scellé avant le lundi 27 mars 1995, à 11 heures (HNP).

LE MINISTÈRE SE RÉSERVE LE DROIT DE REJETER L'UNE QUELCONQUE OU L'ENSEMBLE DES SOUMISSIONS REÇUES.

Avis de rencontre publique

Toutes les personnes et les groupes intéressés sont invités à assister à une séance d'information publique qui aura lieu le 30 mars 1995. Les participants pourront ainsi discuter de la politique fédérale et envisager d'autres instruments qui permettront d'en arriver à une certitude concernant les ententes de revendications territoriales.

La séance sera présidée par l'honorable A. C. Hamilton, qui été nommé enquêteur par M. Ronald A. Irwin, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. Dans le cadre de ses fonctions, M. Hamilton doit recueillir les points de vue des parties engagées dans les négociations en matière de revendications territoriales et des organismes qui s'intéressent à cette question. M. Hamilton a été juge en chef adjoint à la Cour du Banc de la reine du Manitoba et est l'un des commissaires ayant participé à l'Enquête sur l'administration de la justice et les populations autochtones.

Date : le 30 mars 1995
Heure : rencontre en avant-midi débutant à 9 h 30
Endroit : The Gold Rush Inn
411, rue Main
Whitehorse (Yukon)

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser au **Secrétariat de l'enquêteur**
10, rue Wellington
Hull (Québec)
K1A 0H4
Téléphone : (819) 997-5712 Télécopieur: (819) 953-3109

◆ L'auteur Robert Lalonde «Notre cuisine était dans le village et le salon dans la réserve»

Son passage fugitif, s'il en fût (moins de 14 heures), aura marqué les quelques personnes chanceuses qui l'ont rencontré. Robert Lalonde, récipiendaire du dernier Prix du Gouverneur général était à Whitehorse le lundi 6 mars. L'auteur, qui effectue une tournée pancanadienne organisée par le Conseil des Arts du Canada, est arrivé avec plus de 4 heures de retard! Visiblement fatigué, l'auteur-comédien-enseignant a toutefois conservé l'engagement qui l'avait amené à Whitehorse: passer une soirée en compagnie des membres de la communauté franco-yukonnaise.

Robert Lalonde est grand, il a le regard direct de ceux qui n'ont rien à cacher. Pendant deux heures il a jaser de sa vie, de son oeuvre et a répondu aux questions des gens. Il a partagé ses opinions simplement, non sans se permettre quelques éclats de rire qui ont réchauffé la pièce entière. L'homme a une présence magnétique.

Robert Lalonde est né à Oka. Sa grand-mère était iroquoise et son père métis. «Cela fait de moi un quart de sang, explique-t-il, notre cuisine était dans le



Deux participantes de l'atelier, Sylvie Hachey et Diane Morin, en compagnie de Robert Lalonde

village et le salon dans la réserve». Enfant, il ne comprenait pas ou plutôt avait du mal à vivre cette dualité. Il n'est pas toujours facile de plaider sa différence. «À la réserve, on trouvait que je parlais trop, on me disait de me taire. À l'école du village, on me trouvait taciturne! Dans le fond, j'étais délinquant, lance-t-il. Tout le monde voulait que je me

branche. Aujourd'hui je dis à mes étudiants: «Ne vous branchez pas!» À quarante-sept ans, Lalonde ne se considère pas branché ou enfin ne veut pas l'être. Il joue, il écrit, il enseigne, il observe...

Les événements d'Oka ont marqué sa vie de façon indélébile. «Je suis interdit de séjour dans ma famille. Ils sont convaincus que je les ai trahis.»

L'homme fait un effort honnête pour comprendre le fossé qui s'est creusé entre les deux cultures mais il n'a pas de solution. «Les médias ont fait un travail épouvantable», ne peut-il s'empêcher de constater. Est-ce que les gens se parlent, lui a-t-on demandé? «Si vous voulez dire ces réunions où tout le monde boit de l'eau (référence aux salles de conférence équipées de carafes où se déroulent habituellement des négociations), NON, mais les gens se parlent entre eux sur une base individuelle. Le discours des communautés autochtones est très fataliste. Les autochtones ont le goût de déculotter notre comportement binaire, obtus, celui qu'on leur a longtemps imposé. Ils rient des virus des Blancs: la jalousie en amour, le désir immodéré de réussite sociale.»

Quant à la situation politique du Québec, il se dit «nébuleux» sur le sujet pour ensuite ajouter: «C'est une question qui ne m'intéresse plus». Il n'est pas tendre pour le parti au pouvoir «Une chance qu'il y a quelques

femmes», laisse-t-il échapper. En fait, ce qu'il déplore le plus, c'est qu'aucun parti ne présente de projet de société.

Il parle du Québec avec lucidité; il fait des constats. «Au Québec, présentement le climat est à la chicanerie. Les gens ne sont pas satisfaits. Le climat économique renforcit ce malaise.» Au niveau des arts, l'écrivain, qui est aussi un homme de théâtre, estime qu'il faut s'inquiéter des conséquences à long terme des coupures budgétaires. «Ce qui est menacé à long terme, c'est l'expérimental.» Les gens s'épuisent. c'est surtout vrai pour le domaine du théâtre. Plusieurs petites troupes ont dû fermer leurs portes. D'autres empruntent les sentiers de l'économie parcimonieuse. «On porte des bottes qui ont l'empreinte des cors du comédien qui les a portées avant nous. Ça peut faire mal!» Les lois du marché sont très dures pour la culture. Certaines maisons d'éditions n'impriment qu'à 800 copies.

Toutefois, il estime que l'acte d'écrire ne doit pas être subordonné à l'obtention d'une bourse. «Quand la bourse va arriver, t'auras peut-être plus le goût d'écrire.» Lalonde avait écrit neuf romans lorsque son premier livre a été publié.

La vocation de l'écrivain, c'est de faire quelque chose de durable. Ainsi il cite le cas du poète Saint-Denis Gameau dont plus personne ne semble se souvenir. Il veut briser ce cycle où l'un a toujours l'impression de recommencer. «L'artiste a la chance d'avoir un laissez-passer social! On ne peut pas l'étiqueter, il est un artiste. Je n'ai aucun scrupule à mentir et à inventer. Il faut être délinquant!»

Cécile Girard

TU VEUX ÉTUDIER À L'UNIVERSITÉ LAVAL?

La Fondation Donatien
Frémont peut t'aider!

Voici comment
Michèle Bernier a fait...

Déjà récipiendaire d'une bourse de la Fondation Donatien Frémont en 1993-94, Michèle Bernier a décidé de poursuivre ses études en communications à l'Université Laval en 1994-95.

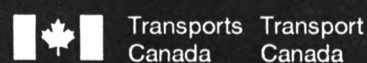
L'Acadienne a à nouveau obtenu l'aide de la Fondation parce que depuis 1992, à la suite de dons faits par l'Université Laval, la Fondation offre au moins une bourse par année à une personne des communautés francophones canadiennes qui décide de faire ou de poursuivre des études à l'Université Laval dans un domaine d'intérêt pour la Fondation.

Pour de plus amples renseignements sur les bourses offertes par la Fondation ou pour obtenir un formulaire de demande, contacte ton journal local qui est membre de l'Association de la presse francophone ou écris à la Fondation à l'adresse ci-dessous:



Fondation Donatien Frémont, Inc.

325, rue Dalhousie, pièce 900, Ottawa (Ont) K1N 7G2 Téléphone (613) 241-1017



Canada

À partir du 1^{er} avril 1995, les exigences relatives aux appels d'offres de Transports Canada seront annoncées et distribuées par l'entremise du Service des invitations ouvertes à soumissionner (SIOS). Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur ce service, veuillez composer le 1-800-361-4637 ou le (613) 737-3374 si vous êtes dans la région de la Capitale nationale.

◆ **Politique nationale**

Le fédéralisme vu comme la solution

Dans un communiqué de presse émis récemment, la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada fait connaître clairement sa position en ce qui a trait au prochain référendum.

La Fédération souhaite que les Québécois et les Québécoises votent NON lors du référendum sur la souveraineté du Québec.

M. Jacques Michaud, porte-parole de l'organisme représentant un million de francophones au pays, a rappelé que la FCFA du Canada a toujours été et demeure en faveur du maintien de la fédération canadienne:

«Nous croyons en un Canada dynamique, évolutif et fier de promouvoir la dualité linguistique. Cette vision du Canada favorise le rayonnement de la francophonie dans son ensemble.»

Selon la FCFA, «la présence du Québec au sein du Canada constitue une force déterminante dans le développement de la dualité canadienne et contribue au dynamisme des communautés francophones et acadienne au Canada».

La FCFA reconnaît que, depuis l'adoption de la Loi sur les langues officielles en 1968,

le gouvernement fédéral exerce de façon progressive son rôle dans le développement et l'épanouissement des communautés francophones et acadienne.

Le leadership revient cependant aux communautés. «Grâce à leur ténacité, à leurs convictions et à plusieurs siècles de luttes, nos communautés se sont dotées d'institutions qui leur sont propres, telles que des systèmes d'éducation, des centres culturels, des centres communautaires des regroupements de gens d'affaires, des institutions financières, des maisons de production culturelle

et artistique, énumère M. Michaud. Ces réalisations permettent d'accroître la présence et la vitalité du français partout au pays.»

Tous les facteurs d'épanouissement et de développement ne sont pas encore réunis dans chacune des communautés pour répondre à leurs aspi-

rations. Les défis demeurent importants. Toutefois, la Fédération estime que le fédéralisme est le cadre le plus favorable à l'épanouissement du Québec et des communautés francophones et acadienne et au rayonnement de la francophonie en Amérique du Nord.

Source: FCFA

Le congrès mondial acadien refait surface

Le Congrès mondial acadien refait surface après s'être remis des émotions de l'été.

Sur une invitation du lieutenant gouverneur de la Louisiane, M^{me} Melinda Schwegmann, l'organisme compte rééditer l'expérience de 1994 en organisant la tenue d'un deuxième congrès dans cette Acadie du sud qu'est la Louisiane, en 1999.

Comme projet préparatoire à l'événement, le CMA est en train de mettre en branle, *L'Aventure Acadie jeunesse*. Il s'agit d'un projet-pilote qui parraine de 10 à 15 jeunes de la Louisiane.

Ceux-ci vivront, pendant 45 jours, l'été prochain, une expérience de culture acadienne en milieu d'immersion de langue française dans les provinces de l'Atlantique et au Québec.

Par ailleurs, un troisième congrès mondial acadien est aussi planifié pour l'année 2004, alors que l'Acadie célébrera son 400^e anniversaire de fondation. Si le passé est garant de l'avenir, ce projet devrait être un succès. Le bilan des activités des Retrouvailles 1994 est important : des spectacles et des festivités à profusion, la réunion de plus de 80 patronymes acadiens dans le cadre des rassemblements familiaux, plus de 2 400 participants au volet des conférences. On estime que près de 300 000 personnes ont participé aux activités.

Pardelà les chiffres, s'ajoutent d'autres effets positifs constatés par les organisateurs de l'événement : une mise en valeur des productions culturelles acadiennes plus abondantes que jamais et la reconnaissance du peuple acadien par le secrétaire général de l'ONU, M. Boutros Boutros-Ghali.

Source : Congrès mondial acadien

NOW AVAILABLE

Yukon Legislative Publications

STATUTES - REGULATIONS - HANSARD - GAZETTE

Each year the statutes, regulations, debates in the Yukon Legislature and all public legal notices are published for the public record by the Yukon Government's Queen's Printer. These four specialized publication services are available to the public:

STATUTES OF THE YUKON

The laws of the Yukon (statutes) are available as individual pamphlets, bound annual books or as an annual subscription.

REGULATIONS OF THE YUKON

Yukon regulations are available as individual pamphlets or in an annual subscription: service as a mini-volume loose-leaf set of binders.

YUKON HANSARD

Hansard is the printed version of the debates and proceedings of the Yukon Legislative Assembly. The publication is in pamphlet format and is available by single copy for a particular day or as an annual subscription.

YUKON GAZETTE

The Gazette is published monthly and contains all legal notices for corporations, associations and societies; Order-in-Council appointments, financial directives from Management Board, and Yukon Regulations. This publication is also available as a single copy or as an annual subscription.

Single copies of legislative publications can be purchased through the Yukon Government Inquiry Centre in Whitehorse; by mail from the Queen's Printer at the address listed below; or you can view copies at any Territorial Agent office or any Yukon library. Annual subscription service to any of these publications can be purchased from the Queen's Printer.

For more information on complete sets and annual subscription services, please contact:

The Subscription Clerk
Queen's Printer
Government of Yukon
Box 2703, Whitehorse, Yukon Y1A 2C6
Phone: 667-5783
Toll Free: 1-800-661-0408, local 5783

Yukon
Government Services
Services gouvernementaux

EN VENTE MAINTENANT

Textes législatifs du Yukon

LOIS - RÈGLEMENTS - LE YUKON HANSARD - LA GAZETTE DU YUKON

Chaque année, l'Imprimeur de la Reine pour le Yukon publie à l'intention du public les lois, les règlements, la transcription des débats de l'Assemblée législative et tous les avis conformes à la loi. Les quatre publications suivantes sont maintenant disponibles.

LOIS DU YUKON

Les lois du Yukon sont offertes à l'unité, en reliures annuelles, et sous forme d'abonnements annuels.

RÈGLEMENTS DU YUKON

On peut se procurer les règlements du Yukon à l'unité ou sous forme d'abonnements annuels. Jusqu'à présent, la série complète des règlements compte neuf reliures à feuilles mobiles.

YUKON HANSARD

Le Yukon Hansard renferme la transcription des débats et des procédures de l'assemblée législative du Yukon. On peut se procurer les brochures à l'unité, lesquelles contiennent chacune les débats d'une journée, ou prendre un abonnement annuel. Publié en anglais seulement.

LA GAZETTE DU YUKON

Cette publication mensuelle contient tous les avis conformes à la loi destinés aux sociétés et aux associations, les nominations par décret, les directives du Conseil de gestion et les règlements du Yukon. On peut se la procurer à l'unité ou par abonnement annuel.

Des exemplaires individuels des textes législatifs sont disponibles auprès du Service de renseignements du gouvernement du Yukon, à Whitehorse. Les commandes postales doivent être acheminées à l'Imprimeur de la Reine, à l'adresse ci-dessous. On peut aussi consulter ces publications aux bureaux des agents territoriaux ou dans les bibliothèques du Yukon. Les demandes d'abonnement annuel doivent être adressées à l'Imprimeur de la Reine.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les séries complètes de publications et sur le service d'abonnement, veuillez communiquer avec :

Le préposé/la préposée aux abonnements
Imprimeur de la Reine pour le Yukon
Gouvernement du Yukon
C.P. 2703
Whitehorse (Yukon)
Y1A 2C6
Tél. : (403) 667-5783
Sans frais : 1-800-661-0408, poste 5783

Indian and Northern Affairs Canada
Affaires indiennes et du Nord Canada



Services en Français

Le Bureau de Whitehorse des Affaires indiennes et du Nord canadien a centralisé ses services en français pour offrir à sa clientèle un service plus rapide et plus efficace.

Pour tout renseignement ou service composez :

(403) 667-3805

Le Ministère met également à la disposition du public désirant des services en français une ligne sans frais. Cette ligne doit être utilisée seulement lorsque la ligne locale (667-3805) est occupée :

1+800+567-9604

Canada



◆ Budget Martin Les personnes âgées inquiètes

Vigilance et présence sur le terrain, tel est le mot d'ordre que l'Assemblée des aînés francophones du Canada a lancé à tous ses membres, à la suite du dépôt du budget du ministre des Finances, Paul Martin.

Avec ses 350 000 membres, répartis dans toutes les provinces et les territoires, dont 175 000 provenant de la Fédération de l'âge d'or du Québec, l'Assemblée promet de talonner les provinces, qui devront faire des choix difficiles lorsque le fédéral réduira les fonds pour la santé en 1996 et 1997.

«Le budget nous a épargnés cette fois» reconnaît le président de l'Assemblée, M. André Lécuyer. Mais les personnes âgées appréhendent la suite des événements, surtout dans le domaine de la santé.

M. Lécuyer est convaincu que la qualité et l'accessibilité des soins de santé vont diminuer dans les provinces. Il qualifie de «foutaise» la promesse du premier ministre Jean Chrétien de maintenir des normes nationales, dont la gratuité des soins. «Pourquoi les provinces se plieraient-elles quand le fédéral n'a plus d'argent à donner?», se demande-t-il. M. Lécuyer entrevoit déjà ce qu'il appelle «le scénario Klein» (le premier ministre de l'Alberta). Il prédit que les provinces obligeront les personnes âgées à limiter le nombre de leurs visites chez le médecin.

La révision des pensions de vieillesse est la deuxième grande appréhension des personnes âgées. «Il n'y a pas de doute que ce qui se prépare, c'est la fin de l'universalité du régime de pensions du Canada», est convaincu M. Lécuyer.

L'Assemblée a déjà fait parvenir une lettre au ministre des Finances. Elle exige d'être

consultée lorsque le gouvernement procédera cet automne à la révision du régime de pensions.

Selon un sondage réalisé l'an dernier par l'Assemblée des aînés, les personnes âgées tiennent mordicus à ce que le gouvernement ne touche pas aux pensions, mais sont prêtes à certains aménagements en ce qui concerne les soins de santé.

Les aînés tiennent beaucoup

à garder leur indépendance financière, parce qu'ils ne veulent pas être un boulet pour leurs enfants et devenir des esclaves au foyer, explique M. Lécuyer. Bref, les aînés veulent conserver leur liberté d'action. Mais comme personne ne sait où seront les prochaines coupures, M. Lécuyer estime que les aînés sont aujourd'hui «des personnes à risque».

APF

SOIRÉE MULTICULTURELLE

DE PARTAGE

pour les communautés
francophone, autochtone et anglophone



Venez vous amuser, rire et chanter!

Apportez votre dessert préféré pour partager.

L'entrée est gratuite mais les dons sont acceptés;
les profits seront versés aux jeunes.

Au Longhouse

(centre communautaire du Kwanlin Dun Band)

le vendredi 31 mars à 19 h 30



action realty
membre courtier indépendant

paulette ruest
agente d'immeuble

309, rue wood
whitehorse, yukon, y1a, 2e7
bureau: (403) 667-2514 fax: (403) 667-7132
résidence: (403) 633-3780



Marcel La Flamme

avocat/notaire

207, rue Strickland
Whitehorse (YUKON)
Y1A 2J7

Téléphone: (403) 668-4402
Télécopieur: (403) 668-5743

◆ Chronique financière

Si on pouvait recommencer...

«Si je pouvais recommencer ma vie, je ferais plus d'erreurs. Je relaxerais plus souvent aussi. Je m'étirerais davantage. Je serais probablement plus frivole. Je prendrais les choses moins sérieusement. Je prendrais plus de chances. Je voyagerais beaucoup plus. Je grimperais plus de montagnes et je nagerais dans plus de rivières. Je mangerais plus de crème glacée et moins de légumes. Peut-être aurais-je davantage de réelles difficultés et moins de troubles imaginaires.

Voyez-vous, je suis l'une de ces personnes qui a vécu de façon sécuritaire (saine et sauve), heure après heure, journée après journée. Oh! j'ai bien eu de bons moments, mais si j'avais à recommencer, j'en aurais bien davantage!. En fait, j'essaierais de n'avoir rien que des bons moments.

J'étais une de ces personnes qui n'allait nulle part sans son thermomètre, son parachute, sa bouillotte, et son imperméable. Si je recommençais ma vie, je voyagerais plus légèrement la prochaine fois.

Si je recommençais ma vie, j'irais pieds nus plus tôt chaque printemps et je resterais pieds nus plus longtemps à chaque automne. J'irais à plus de danses et je monterais plus souvent dans des manèges. Je ramasserais plus de fleurs...»

Extrait d'une entrevue avec M^{me} Nadine Stair, âgée de 85 ans, résidente de Louisville (Kentucky). Même si elle allait partout avec son imperméable et son parachute, elle apparaît comme une personne ayant une sagesse incontestable. N'oublions pas sa petite leçon!

Flo LeBlanc-Hutchinson.

FPC Investments Inc.

YK Financial Brokers Ltd.

Florine (Flo) LeBlanc-Hutchinson
Courtière

201-2093 2^e avenue C. P. 5180, Whitehorse Yukon Y1A 4S3

Tél.: (403) 667-6100 Fax: (403) 668-7843

«Nous facilitons le gain et préservons votre richesse»

Indian and Northern Affairs Canada
Affaires Indiennes et du Nord Canada

RÉVOCATION DES DÉCRETS INTERDISANT LE JALONNEMENT DES CLAIMS SUR LES TERRES DES AUTOCHTONES

Les décrets interdisant l'accès aux terres rurales conférées par l'entente aux Premières Nations Vuntut Gwitchin, Champagne et Aishihik et Nacho Nyak Dun et au Conseil Teslin Tlingit ont été révoqués.

Ces terres non viabilisées, de catégorie B et en fief simple, qui ont été conférées aux quatre Premières nations ci-dessus, peuvent maintenant être jalonnées, en vertu de la Loi Concernant l'Extraction du Quartz dans le territoire du Yukon et de la Loi Concernant l'Exploitation des Placers dans le territoire du Yukon. Les nouveaux claims seront cependant soumis aux restrictions énoncées dans l'Entente-cadre finale du Yukon.

On peut obtenir des renseignements au sujet du jalonnement de ces terres en s'adressant au Bureau de registraire minier du ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada.

Whitehorse	667-3267
Dawson City	993-5343
Mayo	996-2256
Watson Lake	536-7366

Canada

**POUR QUE
LE MONDE
TOURNE
PLUS JUSTE**



**DÉVELOPPEMENT
ET PAIX**
(514) 257-5711

Vu, lu, en français bien entendu!

Littérature

LA GROTTTE
de Jean-Pierre Dubé
Les Éditions du blé
125 pages
Critique de P. Dumont

Un voyage de l'intérieur qui interroge les sources du Mal. Mais quel mal? Le mal d'aimer, d'être aimé ou de ne pas s'aimer? La Grotte, une histoire profonde, qui nous amène dans l'intimité des gens, dans leurs dialogues intérieurs sans jamais les faire parler.

Jean-Pierre Dubé, d'une écriture simple, saccadée, essouffante même, nous fait vivre les difficultés de respirer de ses personnages. Des personnages sans visage, sans nom, sans vie qui cherchent de l'intérieur à oublier, à comprendre, à se pardonner.

La Grotte, un roman peu banal, différent et courageux.

Cinéma

ANDRÉ
Réalisateur : George Miller
Durée : 96 minutes
Critique de C. Girard

J'ai regardé le film avec mon fils de neuf ans qui par ailleurs l'a adoré.

Cette comédie a tout pour plaire à un public âgé entre 6 et 10 ans. Le film est basé sur une histoire vraie. L'amitié d'une petite fille de neuf ans et d'un phoque, qui sait être drôle (on se croirait au cirque) est étalée à l'américaine.

Pour ma part, je me suis endormie avant la fin de la représentation mais j'ai appris qu'on avait amené le phoque au zoo...

Musique

DARAN ET LES CHAISES
Éditions colline
Critique de S. Binette

Quand on pense qu'au Québec, la vague de musique est au «unplugged» on ne peut pas en dire autant pour le style de Daran et les chaises.

C'est dans un style rock avec un son à moitié apprivoisé à moitié son de garage que ce groupe français fait déferler son répertoire. Les critiques musicales dénoncent souvent la langue de Molière pour ne pas bien s'associer à du rock de style britannique: Daran et les chaises fait la preuve du contraire. Il a su créer quelque chose d'original dans lequel on reconnaît tout de même cette influence de U2 ou encore de Jim Morrison.

Les textes d'Alana Filippi sont assez particuliers: citadins bien sûr, reflétant un petit côté sombre et nostalgique, voire existentialiste.

À mon avis, ce groupe s'appelle Daran et les chaises parce que personne ne peut rester assis lorsqu'on l'entend. On ne peut faire autrement que danser. Alors Daran se retrouve avec les chaises pendant que les spectateurs se fondent en virevoltes.

LE PETIT AIGLE À TÊTE BLANCHE
de Robert Lalonde
Éditions du Seuil
267 pages
Critique de C. Girard

Ce qui frappe en lisant Lalonde, c'est la force de l'écriture. J'ai fréquemment interrompu ma lecture pour savourer une phrase, la tourner et la retourner dans ma tête... «Je l'aimais d'une passion qui me déchirait et m'effaçait à la fois, qui prenait ma place, parlait pour moi». J'ai aimé, vous l'aurez deviné! «Le petit aigle à tête blanche» est un récit débridé, haletant, tout en soubresauts et qui nous emporte dans un froid tourbillon d'automne. L'histoire se fait souvent dure, difficile, émaillée de relations incestueuses, homosexuelles, hétérosexuelles bref, tout y passe jusqu'au petit veau! (C'est choquant par bout, prudes s'abstenir!). C'est une oeuvre sensuelle qui explore le vaste champ de la solitude humaine jusqu'à ses recoins les plus cachés. C'est aussi un roman canadien, presque une oeuvre pour touristes avertis: « Avec Rosaire, je dépeçais puis embrochais des chevreuils et des lièvres en masse, qui cuisaient dehors sur un grand lit de braise que faisait rosir sans s'arrêter le petit vent du nord» (Ça se passe dans le temps des animaux comme chantait Daniel Lavoie!).

Aubert, le personnage principal, est un poète qui emplit chaque page du roman. On se prend à l'imaginer, on peut presque le sentir, le toucher... Il est tour à tour victime et agresseur, lutin et géant. C'est lui qui nous raconte sa vie. Attachant, il nous entraîne sur les parquets cirés des collèges d'il y a longtemps. Émouvant, il chantela grandeur et la misère de l'enfance, la grandeur et la misère d'une époque oubliée.

À lire pour se souvenir ou imaginer.

BERCEUSE EMPORTE MOI...
Les Éditions de Pierre de lune
Critique de C. Tuzlak

Voici une belle sélection de 16 berceuses, la plupart canadiennes. La musique est douce et les voix féminines, masculines et enfantines incitent à la relaxation ou au rêve.

Le livret d'accompagnement comprend les berceuses illustrées avec de tendres aquarelles ainsi que les paroles et la notation musicale. De plus, chaque berceuse invite les enfants de 3 à 8 ans à une activité créatrice: fabrication d'une ribambelle des enfants du monde, danse pour fêter la lune, fabrication de marionnettes et d'un casselet.

C'est un livre pour les mamans et les papas qui se préparent à accueillir leur bébé (saviez-vous qu'il est bon de chanter avant la naissance?), pour les parents et les éducateurs soucieux de transmettre ce patrimoine culturel que sont les berceuses et pour les jeunes enfants.

Au prix de 26 \$, c'est un peu chérot, mais ça peut être un joli cadeau.

LA CHRONIQUE DES SORTEUX

(Kuujjuaq) Nous avons eu la visite du grand chef cuisinier Paul Bocuse la semaine dernière. Lui et ses compagnons de voyage ont eu droit à un temps tout à fait typique du Nunavik au mois de mars - moins 30 la nuit, moins 20 le jour, du soleil dès six heures le matin jusqu'à six heures le soir. Ils sont allés camper dans la toundra en motoneige; ils ont parcouru une partie de la côte de l'Ungava, ils ont fait un tour en traîneau à chiens. Ils sont allés à la chasse; il y a eu du lagopède en quantité, il suffit d'aller faire un petit tour sur la toundra pour en voir, et c'est une bonne année pour le lièvre, qui, soit dit en passant, donne un civet hors du commun.

Ces touristes français se faisaient interviewer à la radio et à la télé et ils ne tarissaient pas d'éloges à l'égard du Nunavik : les grands espaces, le climat, les Inuit, la bouffe indigène. Pour quelqu'un qui habite ici, c'était rigolo de les entendre parler du grand chef de la tribu (nous on parlerait du maire du village), qui vit dans le bois de ses activités de chasse et de pêche (quand il n'est pas en réunion à Montréal ou à Ottawa avec d'autres «chefs de tribu»), de la grande hospitalité des Inuit (ils sont très accueillants à prime abord, mais la société inuit en est une extrêmement fermée). Il semblerait donc que ces touristes aient fait un voyage de rêve et que le manque de confort ne les ait pas dérangé du tout, bien au contraire.

Je n'ai pu m'empêcher de penser à la réaction qu'auraient eu ces gens s'ils étaient venus au Yukon et de là à me poser la question suivante, il n'y avait qu'un pas : que faudrait-il faire pour attirer chez nous, au Yukon, des touristes qui retourneraient chez eux faire la promotion de notre beau pays? Les Allemands font venir d'Allemagne tout plein de parents, d'amis et de connaissances, les Suisses font de même, les Anglais vont courtoiser les Japonais. Le ministère du Tourisme a ciblé comme clientèle les pays germaniques; il nous reste donc, à nous les francophones du Yukon, le marché des touristes francophones.

Non, on ne pourra pas leur offrir tous les «services en français». Tout ce qu'on a à leur proposer, c'est un peu d'air pur, de grands espaces d'une beauté époustouflante, la chasse, la pêche au saumon, des excursions en traîneau à chiens, du kayak, du canot, de la randonnée en montagne, du camping sauvage. Sans parler d'une charmante communauté francophone hors Québec qui les accueillerait à bras ouverts, j'en suis certaine. Et à 3,10 francs français au dollar canadien, ils s'en tirent à bon compte!

Louise Cashaback

N. D. L. R. : Notre correspondante Louise Cashaback complète présentement un contrat au Nouveau-Québec. Elle nous envoie quand même sa chronique par la magie de la télécopie.

Parution d'un Nouveau Bulletin

La Division des services géologiques et d'exploration du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien annonce la parution prochaine d'un nouveau bulletin intitulé Sedimentology of Placer Gravels near Mt. Nansen Central Yukon Territory. (Bulletin 4), de W.P. LeBarge. Prix : 15 \$ l'unité; date de parution : 20 mars 1995. Pour en obtenir un exemplaire, services commerciaux, édifice Elijah Smith, 300 Main St., Whitehorse (Yukon) Y1A 2B5. Pour avoir plus d'information concernant ce bulletin ou toute autre publication du Ministère, appeler au (403) 667-3204.

Indian and Northern Affairs Canada / Affaires indiennes et du Nord Canada

Canada

Les films sont disponibles chez 38 Famous Video à Riverdale, les livres chez Mac's Fireweed sur la rue Main. Si le livre que vous cherchez n'est pas sur les tablettes, vous pouvez le commander. La musique n'est malheureusement pas disponible; la critique de musique est publiée à titre d'information.

Ce projet est rendu possible grâce à une subvention du gouvernement du Québec

Si le Nord m'était conté... LA QUARANTAINE EN DÉBUT D'ANNÉE

Nos joies terrestres sont de courte durée. Au lendemain des célébrations de Noël de l'année 1949, l'on m'appelle pour une jeune malade qui se plaint d'un mal de gorge. Je découvre des symptômes de diphtérie et m'empresse de communiquer avec mon ami le docteur G.N. Cormack du Fort St. John, 185 milles au sud. Il me demande d'informer les gens de la possibilité d'une quarantaine et aussi de retenir les noms des plus récents visiteurs au village. Le bon docteur fera un voyage de nuit pour venir évaluer le danger. Il arrive peu après minuit. Un bon café les remet (lui et une infirmière) de leur voyage et je les conduis à la maison de la malade. Les examens confirment nos appréhensions.

En quarantaine!

Docteur Cormack est venu bien préparé. Il me laisse un appareil de radio récepteur et transmetteur et me demande de le tenir à jour concernant l'épidémie; il faut lui téléphoner matin, midi et soir. Comme nos écoliers ont été immunisés l'automne dernier, le danger est moins grand et même si quelqu'un est affecté par la maladie, le coup sera moins fort et plus facile à contrôler. Il me donne quelques leçons pratiques. Comment faire un test d'allergie avant de donner une piqûre avec l'antitoxine, la bonne manière d'administrer une injection de pénicilline, comment procéder pour les échantillons de gorge et les envoyer à Edmonton pour analyse. Nous touchons ensuite la question des porteurs de germes; il serait bon d'alerter l'autre village à cent milles d'ici. À son arrivée au Fort St. John, il communique immédiatement avec l'agent local des Indiens. La route pour s'y rendre n'est pas très bonne mais il a une voiture à quatre roues motrices; il arrange donc un voyage d'urgence, apportant lui aussi un radio émetteur. Il est accompagné d'une infirmière.

À peine rendus au poste, ils nous transmettent un message urgent « la maladie fait des siennes ici, une vieille et un enfant y ont déjà succombé... » Ils demandent d'organiser un vol pour leur parachuter une provision de médicaments. Les gens locaux battent une piste bien marquée.

Comme le temps est nuageux, mieux vaudra faire ce vol à la noirceur avec plusieurs feux pour marquer l'endroit... Le docteur accompagne l'avion, tout est bien synchronisé, l'envol est un succès!

C'est donc en quarantaine que nous débutons l'année 1950! Nos trappeurs trouvent le temps long; ils ne peuvent s'éloigner, ils craignent de venir à cours de vivres. L'Agence indienne leur envoie un camion de provisions; sous l'oeil vigilant du chef, ils viennent s'approvisionner. Pour les besoins personnels, je suis la personne contact avec les magasins locaux. De nouveaux cas se manifestent, la quarantaine s'allonge; après une période de calme, l'on me demande un examen de toutes les gorges. Avant de recevoir le résultat, un autre cas apparaît... il faut donc recommencer.

L'examen suivant révèle la porteuse du germe : une bonne vieille que personne ne soupçonnait. Apparemment bien portante, elle soignait les malades et cuisait les aliments pour plusieurs. Une dose d'antitoxine et une série d'injections de pénicilline, tout retourne à la normale; un dernier examen de gorge et nous sommes prononcés libres d'évoluer dans la grande nature. Nous touchons déjà la mi-mai, seulement une semaine avant la fin de la saison de la chasse aux castors. Quelle longue quarantaine! Tous se réjouissent de se trouver en liberté. L'épidémie est enfin terminée...

Une autre histoire demeure toujours dans les nouvelles et les journaux. À la fin de janvier 1950, un gros avion de l'armée américaine volant de Fairbanks au Texas se déclare en trouble à

la station de SNAG à l'ouest du Yukon. Il traverse une horrible tempête et du verglas cause le mal fonctionnement des instruments. Un dernier cri d'alarme se fait entendre: «Nous sommes perdus...» Après plusieurs jours, l'on ne trouve aucune trace de l'avion. Plusieurs récompenses sont offertes à ceux qui trouveraient des indices. De nombreux voyants écrivent à l'armée ou

aux policiers avec leurs histoires. L'on recommence les recherches au printemps sans plus de succès. L'avion ne sera jamais retrouvé.

Jean-Paul Tanguay

Le père Jean-Paul Tanguay, un pionnier franco-yukonnais, travaille présentement à la rédaction de ses mémoires. Il nous en livre ici un extrait.

Jeu linguistique

Jean-Paul Tanguay

La fonte des neiges dévoile plusieurs cachettes de déchets balayés par les tempêtes. Nous entrons dans une période de nettoyage. Les mots réponses serviront à ce travail.

- 1 - Instrument qui sert à vanner le grain
- 2 - Tamis de grande taille
- 3 - Appareil pour nettoyer, trier, classer
- 4 - Ustensile de cuisine percé de petits trous pour égoutter les légumes
- 5 - Instrument qui sert à passer des matières ou liquides épais
- 6 - Instrument pour agiter le grain et en chasser la poussière
- 7 - Débarrasser de corps étrangers
- 8 - Choisir parmi plusieurs
- 9 - Passer au sas
- 10 - Faire passer un liquide d'un lieu à un autre
- 11 - Petit filet de pêche monté sur un cerceau à long manche
- 12 - Faire passer un liquide à travers un filtre

Mots réponses : A - passoire; B - nettoyer; C - couler; D - filtrer; E - trier; F - tarare; G - épaisseur; H - sasser; I - tamis; J - crible; K - blutoir; L - van

Solutions : 1=F; 2=K; 3=J; 4=A; 5=I; 6=L; 7=B; 8=E; 9=H; 10=C; 11=G; 12=D.



Souper chantant et mets philippins

Un mélange du tonnerre!

Le samedi 25 mars à 19 h, au Elks Lodge
Billets 20 \$

* Les profits de ce souper iront
à La troupe des voyageurs.
Information : 667-8150 ou 668-2663



Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien met une ligne spéciale à la disposition des francophones. Cette ligne ne doit être utilisée que lorsque les employés du bureau du Ministère situé le plus près de chez vous ne sont pas en mesure de répondre en français à vos demandes de renseignements.

Pour avoir accès à ce service, veuillez composer, sans frais, le 1-800-567-9604.



LES RAPIDES DU CHEVAL BLANC

◆◆◆
Un gros merci à Éric Desnoyers, Pierre Paré, Katia, Kristiane, David, Pierre Lacroix et Luc pour leur précieuse contribution au bon fonctionnement du projet-pilote de la cabane à sucre à la Salle communautaire.

◆◆◆
Bon sang ne peut mentir et on reconnaît l'arbre à ses fruits. Nombreux sont ceux qui ont pu vérifier la véracité de ces dictons. En effet, les parents de plusieurs Yukonnais et Yukonaises ont profité d'un spécial sur les tarifs aériens pour venir visiter le pays de leurs enfants.

◆◆◆
Plus d'une vingtaine de personnes ont bravé rafales et poudrière pour participer à l'après-midi de glissade du 11 mars, organisé par le Comité jeunesse. Le tournoi de hockey qui devait clôturer la journée a été remis (en raison du mauvais temps) au samedi 18 mars.

◆◆◆
Le Programme de contestation judiciaire a retenu la candidature de François Boileau, (un ancien Franco-Yukonnais) comme nouveau directeur général.

◆◆◆
Une première dans le domaine des services en français a eu lieu

en février dernier lorsqu'une cause civile a été entendue en français à Whitehorse.

◆◆◆
Bravo à Aura Vivas Perez qui a présenté une excellente allocution lors de la Journée internationale des femmes au Collège du Yukon.

◆◆◆
Si vous avez des rapides, n'hésitez pas à nous appeler! Cécile au 667-2931

◆◆◆
Mot d'enfant: «Papa, regarde tes cheveux vieillissent, ils sont blancs».

La diplomatie veut que nous taisions le nom du papa. En effet le pauvre homme approche dangereusement du cap fatidique de la quarantaine honnie.

L'enfant toutefois se prénomme Fanny.

◆◆◆
José Roberge brave les intempéries de son nouveau lieu de travail. C'est en effet coiffé de sa tuque qu'il exécute ses tâches quotidiennes.

◆◆◆
Ceux qui ont l'oreille avertie ont cru entendre une avalanche. Quelle ne fut pas leur surprise (et presque soulagement) de constater que c'était l'abri de neige (quinzhee) de Frédéric

Gill et Philippe Sormany-Albert qui s'était effondré. Ça se passait au camp d'hiver des jeunes de l'école française.

◆◆◆
Signe certain du printemps: une mère originale et son gros petit de l'année dernière ont nonchalamment traversé la route de l'Alaska près de Wolf Creek la semaine dernière.

Petites annonces

La messe en français a lieu tous les dimanches à 11 h à l'école Christ the King à Riverdale. Le père Jean-Paul Tanguay est l'officiant.

La Garderie du petit cheval blanc a un besoin urgent d'une éducatrice ou d'un éducateur à temps complet.

Danielle ou Paulette au 633-6566

À louer

Chambre à louer à Riverdale. Pour un non-fumeur ou une non-fumeuse. 300 \$/mois
Luc au 633-4887

• INTERDISCIPLINARITÉ •

Subventions aux ARTISTES

Le Service des bourses du Conseil des Arts du Canada offre 4 catégories de subventions aux artistes canadiens de toutes les cultures qui sont reconnus comme professionnels par leurs pairs et qui ont déjà présenté leurs oeuvres en public.

Les dates limites varient selon la discipline.

Pour obtenir une brochure gratuite, téléphoner, écrire ou télécopier à l'adresse ou aux numéros suivants :
Service des bourses
Conseil des Arts du Canada
Case postale 1047
Ottawa (Ontario) K1P 5V8

Téléphone : 1-800-263-5588
Télécopieur : (613) 566-4342
Courriel électronique :
Lise_Rochon%canada_council@mcimail.com



Conseil des Arts du Canada
The Canada Council

VIDÉO • PERFORMANCE • ARTS VISUELS • PHOTOGRAPHIE • CINÉMA • DANSE

CONSERVATEURS ET CRITIQUES D'ART • ARCHITECTURE • THÉÂTRE • MUSIQUE

• CRÉATION LITTÉRAIRE •

Indian and Northern Affairs Canada
Affaires Indiennes et du Nord Canada

RÉPERTOIRE DES GENS D'AFFAIRES AUTOCHTONES

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien se fait un devoir de promouvoir le monde des affaires autochtones. À cette fin, il publiera un répertoire des particuliers et des entreprises autochtones qui souhaitent offrir leurs produits et leurs services au bureau régional du Yukon. Ce répertoire sera mis à la disposition de tous les responsables de programmes au Ministère.

«Autochtone», Toute personne qui dit l'être, qui est reconnue comme Inuit inscrit, comme Métis ou comme Indien non inscrit.

«Fournisseur autochtone» Toute personne morale ou physique autochtone (association, partenariat, première nation ou autre entité juridique contrôlée par des Autochtones ou appartenant majoritairement à des Autochtones) qui fournit des biens ou des services.

Les particuliers ou les groupes intéressés à remplir un questionnaire pour s'inscrire au répertoire des gens d'affaires autochtones du Yukon doivent communiquer avec le Service des marchés publics au (403) 667-3114, ou écrire à l'adresse ci-dessous.

Pour obtenir plus de renseignements ou se procurer un exemplaire du questionnaire, s'adresser au :

Service des marchés publics
Affaires indiennes et du Nord Canada
Mile 917.8 Alaska Highway
Whitehorse (Yukon)
Y1A 5X7

Canada



Chef, aménagement forestier

Ressources forestières, Programme des Affaires du Nord
Whitehorse (Yukon)

Si vous avez beaucoup d'expérience professionnelle en aménagement forestier et que vous désirez relever un défi nouveau et enrichissant dans le décor paisible du Yukon, envisagez de faire carrière avec nous. Nous avons besoin d'une personne fiable, faisant preuve d'initiative, de tact et d'un bon jugement, qui saura offrir des services de gestion de ressources forestières en vue d'assurer l'aménagement intégré et durable des forêts du Yukon. Vous servirez également de principale personne-ressource pour le ministère dans cette région en matière de techniques forestières et représenterez le Yukon aux forums et réunions à l'échelle locale, régionale et internationale. Vous toucherez un salaire annuel variant entre 57 499 \$ et 66 537 \$, accompagné d'une prime d'isolement.

Titulaire d'un diplôme en foresterie d'une université reconnue, vous mettrez à profit votre expérience de l'aménagement forestier, particulièrement dans les domaines de la récolte du bois ou de la sylviculture, ainsi que votre habileté à planifier, coordonner et évaluer des programmes régionaux. À votre connaissance des pratiques de gestion des ressources forestières s'ajoute une aptitude à bien communiquer avec le gouvernement, les premières nations, le secteur industriel et le public au sujet des questions techniques touchant l'aménagement forestier. Une expérience dans l'ébauche de politiques et de lignes directrices opérationnelles en matière de forêts est également exigée. La préférence sera accordée aux forestières professionnelles inscrites et aux forestiers professionnels inscrits ou aux personnes possédant le titre d'ingénieure forestière ou ingénieur forestier.

Ce poste est offert aux personnes habitant au nord du 60° parallèle et à celles vivant au sud du 60° parallèle et à l'ouest 110° méridien. La compétence en anglais est essentielle.

Veillez acheminer votre demande d'emploi d'ici le 31 mars 1995, en indiquant le numéro de référence S-95-72-0003-1(W9F), à la Commission de la fonction publique du Canada, 300, rue Main, bureau 400, Whitehorse (Yukon) Y1A 2B5.

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.
This information is available in English.

Commission de la fonction publique du Canada
Public Service Commission of Canada

Canada

Une bonne façon de vous remonter?

Abonnez-vous à
l'Aurore boréale!



Mon nom est:

Mon adresse:

Faites parvenir votre chèque au montant de 20 \$ à :

L'Aurore boréale
C. P. 5205, Whitehorse, Yukon, Y1A 4Z1